

ANNOUNCEMENTS FOR 20 AUGUST 2017

In our prayers for healing: Mitchell, Emily, Sid, Linda, Victoria, Tom, Michael, Bruce, Joseph, Bob, Ken, Jorge, Antonia, Doug, Danny; **In military service:** Robert, Matthew, Michael, Joshua; **Birthdays:** Edward Peter Span, Katy Callison, Rina Bourgoin, Allen McGill, J.J.Vollmer, Mary Welty; **Anniversaries:** Jim & Ellen Ewing, Richard & Arlene Warmowski, Becky & Julian Palinski, Eileen & La Mar Kelly; **Travel:** Ripton Rowe, Pam Shaw, Norinne & Dick Nelson, Barbara Ranshausen, Chris & Pam Manning, Anna Sime, John & Sylvia Stard, Rosemary Keeling; **Flowers:** Given by Ramon Fuentes and Ed Span in celebration of Ed's birthday and in memory of Victor and Miguel Angel Fuentes and Stanley and Augusta Span.

The Ladies' Luncheon will be held at CuisinArt in Ajijic this Wednesday, August 23rd at 1:00 pm. CuisinArt is located on 16th of September Street, almost at the corner of Colon and easy parking can be found a block away on the Malecon.. Please sign up with Carol in the Garden if you plan to attend.

The Company of Gentlemen will have their monthly lunch at Adelita's in San Antonio Tlayacapan on Wednesday, August 30th at 12:00 noon. Sign-up on the sheet in the Garden

Pick-up Choir: Tim Welch and the St. Andrew's Choir invites you to join them on August 27th for the next *pick-up choir*. This is your chance to make music for the glory of God. There are no processions or vestments, just come at 9:00 for rehearsal. We will make beautiful music together. Invite your friends or neighbors.

Mexican Fiesta ! S&H invites you to set aside the date of Thursday, September 14th, for our annual *Mexican Fiesta*. St. Andrew's pays homage to our host country with a wonderful party. There will be music, dance, and incredible food. So set aside the date and more information will be coming soon.

The Flower Calendar still has some Sundays in September with no flowers. Check out the open dates for September and October so that your loved one will not be forgotten.

Checks to the Church: Please remember that for those of you who do not need or wish to have a tax receipt, we will **not be able to accept checks** made out to Chris Manning or James Sutton until further notice. Please see Jim Sutton to discuss other methods of giving. If you wish a tax receipt, make checks payable to "**Andrew's Fund**" (USA) or "**Andrew's Fund Canada**" (Canadian).

Traveling: Whether crossing a border or staying in-country, we want to keep you in our prayers when you are not here. Write your travel dates on the sheet in the Garden so we can pray you on your way...and back! *If traveling to the USA or Canada, please check the office for mail to those countries.*

Date	Receipts (in pesos)						Attendance	
	Received	Weekly Budget	Surplus (Deficit)	Year-to- Date	Budget-Year-to-Date	Surplus (Deficit)	Worship	Sunday School
July 30	9,680	30,060	(20,380)	843,458	931,846	(88,388)	85	30
Aug 6	54,785		24,726	898,243	961,906	(63,663)	111	27

<u>Altar/Uncion</u>	<u>Acolytes</u>	<u>Lector</u>	<u>PoP</u>	<u>"Greeshers"</u>	<u>VPod</u>	<u>Coffee</u>	<u>Altar Guild</u>	<u>Welcome</u>
8/20 Mthr.Liza/Don/Nena	Dave/Heika	Yoli	Wayne	Ramón/Ed	Kathie	Warmowski	Dale	Bernice
8/27 Fr.Bryan/Don/Hal	Yoli/Susan	Gordon	Wanda	Salyers	TBD	Boyes	Winston/Susan	Madelyn

Rector: **The Rev. Bryan Beveridge**
 Deacon: **The Rev. Donald Snell**
 Clergy Associates: **The Rev. Iris Slocombe**
 The Rev. Winston W. Welty
 The Rev. Hal Brown
 The Rev. Dr. Leo Theriault
 Minister of Music: **Timothy G. Ruff Welch**

Church Office
 San Lucas #19, Riberas del Pilar
 Hours: Monday–Friday 10 AM–12 Noon
 Telephone: 376-765-3926
 E-Mail: StAndrewsParishLakeside@GMail.com
 On the Web: www.StAndrewsRiberas.com
Father Bryan
 Phone: 331-013-7640 (cell)
 E-Mail: revbryan@shaw.ca

20 August 2017
10:00 AM

ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

"Let the peoples praise you, O God"

THE HOLY EUCHARIST

Once the bell has rung prior to worship, please observe silence until the opening hymn.

✠ The Church Gathers ✠

Gathering Prayer

Prelude “Praise to the Lord, the Almighty” arr. Fred Bock

Gathering Hymn “Jesus shall reign where'er the sun” Hymnal #544

Opening Acclamation

My house shall be called a house of prayer for all peoples, says the Lord.
Thanks be to God.

Collect for Purity

*Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid:
Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit,
that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name;
through Christ our Lord. Amen.*

Hymn of Praise “Glory be to God on high” Music Sheet

✠ Hear and Respond to the Word of God ✠

Collect of the Day from *Evangelical Lutheran Worship*

*God of all peoples, your arms reach out to embrace all those who call upon you.
Teach us as disciples of your Son to love the world with compassion and constancy,
that your Name may be known throughout the earth,
through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.*

First Reading Isaiah 56:1, 6–8

Él SEÑOR dice: «Practiquen la justicia, hagan lo que es recto porque pronto voy a llevar a cabo la liberación; voy a mostrar mi poder salvador.» Y a los extranjeros que se entreguen a mí, para servirme y amarme, para ser mis siervos, si respetan el sábado y no lo profanan y se mantienen firmes en mi alianza, yo los traeré a mi monte sagrado y los haré felices en mi casa de oración. Yo aceptaré en mi altar sus holocaustos y sacrificios, porque mi casa será declarada casa de oración para todos los pueblos. Yo haré que vuelvan y se reúnan los que aún están en el destierro.» Esto

Thus says the LORD: Maintain justice, and do what is right, for soon my salvation will come, and my deliverance be revealed. And the foreigners who join themselves to the LORD, to minister to Him, to love the name of the LORD, and to be His servants, all who keep the Sabbath, and do not profane it, and hold fast my covenant—these I will bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices will be accepted on my altar; for my house shall be called a house of prayer for all peoples. Thus says the LORD God, who gathers the outcasts of Israel, I will

lo afirma el SEÑOR, que hace que vuelvan a reunirse los israelitas que estaban dispersos. Escuche lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.
Demos gracias a Dios.

*gather others to them besides those already gathered.
Hear what the Spirit is saying to God's people.
Thanks be to God.*

Gradual Psalm 67 (See Music Sheet for Psalm Tone)

*May God be merciful to us and [bless us], *
show us the light of His countenance and [come to us].
Let your ways be known upon [earth], *
your saving health among all [nations].*

*Let the peoples [praise you O God]; *
let all the peoples [praise you].
Let the nations be glad and sing for [joy], *
for you judge the peoples with equity....and guide all the nations upon [earth].*

*Let the peoples [praise you O God]; *
let all the peoples [praise you].
The earth has brought forth her [increase]; *
may God...our own God give us His [blessing].*

(Second half of Psalm Tone)

*May God give us His [blessing], *
and may all the ends of the earth stand in [awe of Him].*

Second Reading Romans 11:1–2a, 29–32

Ahora pregunto: ¿Será que Dios ha rechazado a su pueblo? ¡Claro que no! Yo mismo soy israelita, descendiente de Abraham y de la tribu de Benjamín. Desde el principio, Dios había reconocido a los israelitas como su pueblo; y ahora no los ha rechazado. Pues lo que Dios da, no lo quita, ni retira tampoco su llamamiento. En tiempos pasados, ustedes desobedecieron a Dios, pero ahora que los judíos han desobedecido, Dios tiene compasión de ustedes. De la misma manera, ellos han desobedecido ahora, pero solamente para que Dios tenga compasión de ustedes y para que, también ahora, tenga compasión de ellos. Porque Dios sujetó a todos por igual a la desobediencia, con el fin de tener compasión de todos por igual. Escuche lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.
Demos gracias a Dios.

*I ask, then, has God rejected His people? By no means! I myself am an Israelite, a descendant of Abraham, a member of the tribe of Benjamin. God has not rejected His people whom He foreknew. For the gifts and the calling of God are irrevocable. Just as you were once disobedient to God but have now received mercy because of their disobedience, so they have now been disobedient in order that, by the mercy shown to you, they too may now receive mercy. For God has imprisoned all in disobedience so that He may be merciful to all.
Hear what the Spirit is saying to God's people.
Thanks be to God.*

Gospel Procession *Celtic Alleluia* Music Sheet

Gospel Reading Matthew 15: 10-20, 21-28

Santo Evangelio de nuestro Señor
Jesucristo, según San Mateo

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Luego Jesús llamó a la gente y dijo: —*Escuchen y entiendan: Lo que entra por la boca del hombre no es lo que lo hace impuro. Al contrario, lo que hace impuro al hombre es lo que sale de su boca. Entonces los discípulos se acercaron a Jesús y le preguntaron: —¿Sabes que los fariseos se ofendieron al oír lo que dijiste? Él les contestó: —Cualquier planta que mi Padre celestial no haya plantado, será arrancada de raíz. Déjenlos, pues son ciegos que guían a otros ciegos. Y si un ciego guía a otro, los dos caerán en algún hoyo. Pedro entonces le dijo a Jesús: —Explicanos lo que dijiste. Jesús respondió: —¿Ni siquiera ustedes son todavía capaces de comprender? ¿No entienden que todo lo que entra por la boca va al vientre, para después salir del cuerpo? Pero lo que sale de la boca viene del interior del hombre; y eso es lo que lo hace impuro. Porque del interior del hombre salen los malos pensamientos, los asesinatos, el adulterio, la inmoralidad sexual, los robos, las mentiras y los insultos. Estas cosas son las que hacen impuro al hombre; pero el comer sin cumplir con la ceremonia de lavarse las manos, no lo hace impuro. Jesús se dirigió de allí a la región de Tiro y Sidón. Y una mujer cananea, de aquella región, se le acercó, gritando: —¡Señor, Hijo de David, ten compasión de mí! ¡Mi hija tiene un demonio que la hace sufrir mucho! Jesús no le contestó nada. Entonces sus discípulos se acercaron a él y le rogaron: —Dile a esa mujer que se vaya, porque viene gritando detrás de nosotros. Jesús dijo: —Dios me ha enviado solamente a las ovejas perdidas del pueblo de Israel. Pero la mujer fue a arrodillarse delante de él, diciendo: —¡Señor, ayúdame! Jesús le contestó: —No está bien quitarles el pan a los hijos y dárselo a los perros. Ella le dijo: —Sí, Señor; pero hasta los perros comen las migajas que caen de la mesa de sus amos. Entonces le dijo Jesús: —¡Mujer, qué grande es tu fe! Hágase como quieres. Y desde ese mismo momento su hija quedó sana.*

*El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor*

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ
according to St. Matthew

Glory to you, Lord Christ.

Jesus called the crowd to Him and said to them, “Listen and understand: it is not what goes into the mouth that defiles a person, but it is what comes out of the mouth that defiles.” Then the disciples approached and said to Him, “Do you know that the Pharisees took offense when they heard what you said?” He answered, “Every plant that my heavenly Father has not planted will be uprooted. Let them alone; they are blind guides of the blind. And if one blind person guides another, both will fall into a pit.” But Peter said to Him, “Explain this parable to us.” Then He said, “Are you also still without understanding? Do you not see that whatever goes into the mouth enters the stomach, and goes out into the sewer? But what comes out of the mouth proceeds from the heart, and this is what defiles. For out of the heart come evil intentions, murder, adultery, fornication, theft, false witness, slander. These are what defile a person, but to eat with unwashed hands does not defile.” Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, “Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon.” But He did not answer her at all. And His disciples came and urged Him, saying, “Send her away, for she keeps shouting after us.” He answered, “I was sent only to the lost sheep of the house of Israel.” But she came and knelt before Him, saying, “Lord, help me.” He answered, “It is not fair to take the children’s food and throw it to the dogs.” She said, “Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters’ table.” Then Jesus answered her, “Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.” And her daughter was healed instantly.

The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Christ

Sermon

The Very Rev. Liza Spangler

Nicene Creed

(the congregation standing, as able)

***We believe in one God, the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.***

***We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God, eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God, begotten, not made,
of one Being with the Father. Through Him all things were made.
For us and for our salvation He came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit***

He became incarnate from the Virgin, Mary, and was made man.

For our sake He was crucified under Pontius Pilate;

He suffered death and was buried.

On the third day He rose again in accordance with the Scriptures;

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.

***He will come again in glory to judge the living and the dead,
and His kingdom will have no end.***

***We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.***

With the Father and the Son He is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People

“Lord, in your mercy,” **“Hear our prayer.”**

Confession/Absolution

God says, “Maintain justice, and do what is right, for soon my salvation will come and my deliverance be revealed.” So after a moment of silence, confident in our deliverance, let us confess our sins before God and one another.

Holy God, we confess we have not been obedient to your will for us.

We have sought justice for ourselves but neglected justice for others.

We have insisted on our rights but have not lived rightly in our relationships.

***We have desired mercy for our sins, but have not offered mercy
to those who have sinned against us.***

By the power of your Holy Spirit, free us from the prison of our disobedience.

Help us to love as you have loved us,

that our lives may testify to your abounding grace though Jesus Christ. Amen.

Parish Time

(announcements, visitors, special events)

The Peace

The Peace of Christ be always with you.....**And also with you.**

✠ The Holy Communion ✠

Offertory “Amazing Grace” arr. Fred Bock

Presentation of Gifts “Praise God, from whom all blessings flow” Music Sheet

Offering Prayer

The Great Thanksgiving

(Eucharistic Prayer 1)

The Lord be with you. *And also with you.*
Lift up your hearts. *We lift them to the Lord.*
Let us give thanks to the Lord our God. *It is right to give our thanks and praise.*

Blessed are you, Gracious God, creator of heaven and earth; by water and the Holy Spirit you have made us a holy people in Jesus Christ our Lord; you renew that mystery in bread and wine and nourish us, to show forth your glory in all the world. Therefore, with angels and archangels, and with all the holy people who have served you in every age, we raise our voices to proclaim the glory of your Name.

Sanctus “Holy, holy, holy, Lord” Music Sheet

Holy God, source of life and goodness, all creation rightly gives you praise. In the fullness of time, you sent your Son Jesus Christ, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He healed the sick and ate and drank with outcasts and sinners; He opened the eyes of the blind and proclaimed the good news of your kingdom to the poor and to those in need. In all things, He fulfilled your gracious will.

On the night He freely gave Himself to death, our Lord Jesus Christ took bread, and when He had given thanks to you, He broke it, and gave it to His disciples, and said, “Take, eat: this is my Body which is given for you. Do this for the remembrance of me.” After supper He took the cup of wine; and when He had given thanks, He gave it to them, and said, “Drink this, all of you: this is my Blood of the new covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Gracious God, His perfect sacrifice destroys the power of sin and death; by raising Him to life you give us life for evermore. Therefore, we proclaim the mystery of faith:



Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

Recalling His death, proclaiming His resurrection, and looking for His coming again in glory, we offer you, Father, this bread and this cup. Send your Holy Spirit upon ✠ us and upon these gifts, that all who eat and drink at this table may be one body and one holy people, a living sacrifice in Jesus Christ, our Lord.

*Through Christ, with Christ, and in Christ,
in the unity of the Holy Spirit,
all glory is yours, almighty Father,
now and for ever. Amen.*

Padre Nuestro: The Lord’s Prayer *(spoken in Spanish or English, as desired)*

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó ...

*Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo,
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén*

*Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins,
as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
And deliver us from evil,
For the kingdom,
the power, and the glory are yours
now and forever. Amen.*

Fraction Anthem “Christ our Passover is sacrificed for us” Music Sheet

Invitation to Communion *All who in faith wish to receive Christ are welcome at the Lord’s Table.*

During Communion “It is Well with My Soul” *(piano)* arr. Lloyd Larson
“God of mercy, God of grace” Hymnal #538
“O Zion, haste, thy mission high fulfilling” Hymnal #539

(Anointing and prayers for healing are available on the porch during Communion)

Post-Communion Prayer

*Gracious God, in this meal you have drawn us to your heart,
and nourished us at your table with food and drink, the Body and Blood of Christ.
Now send us forth to be your people in the world,
and to proclaim your truth this day and evermore,
through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.*

Blessing

Closing Hymn “Praise, my soul, the King of heaven” Hymnal #410

Dismissal

By the power of God’s Spirit, let us go forth to serve our neighbors,
love our enemies, and embody God’s mercy in the Name of Jesus Christ.
Thanks be to God.